BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. április 30.)

a COMP/D2/32448 és 32450 sz. Compagnie Maritime Belge SA ügyekről (Az Európai Közösségek Bírósága által 2000. március 16-án hozott ítélet nyomon követése)

(az értesítés a C(2004) 1779. számú dokumentummal történt)

(Csak a dán nyelvű szöveg hiteles.)

(2005/480/EK)

I. **BEVEZETÉS**

(1) A Bizottság 2004. április 30-án határozatot fogadott el az EK-Szerződés 82. cikke szerint a Compagnie Maritime Belge, SA (a továbbiakban: CMB) antwerpeni hajózási társaságra 3 400 000 EUR bírságot kivető eljárással kapcsolatban. A Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet ([1]) 30. cikkének rendelkezéseivel összhangban a Bizottság közzéteszi a fél nevét és a határozat fő tartalmát, tekintettel a vállalkozások üzleti érdekeinek védelmére vonatkozó jogos érdekére. A határozat teljes szövegének nem bizalmas változata az ügy hiteles nyelvein és a Bizottság munkanyelvein megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html.

II. **ELJÁRÁS**

(2) A határozat az úgynevezett Cewal-ügy nyomon követése, melyben a Bizottság az Associated Central West Africa Lines (a továbbiakban: Cewal) nevű vonalhajózási konferencia tagjaira az EK-Szerződés 86. cikkének (a jelenlegi számozás szerint és a továbbiakban 82. cikkének) megszegése miatt bírságot szabott ki.

(3) A 93/82/EGK bizottsági határozatban ([2]) (a továbbiakban: az eredeti határozat) a Bizottság többek között azt állapította meg, hogy a Cewal, két másik vonalhajózási konferencia, a Cowac és az Ukwala és azok tagvállalkozásai megsértették az EK-Szerződés 85. cikkének (1) bekezdését (a jelenlegi számozás szerint és a továbbiakban: 81. cikk (1) bekezdése). Továbbá a Cewal tagvállalkozásai az EK-Szerződés 82. cikkét is megsértették, mivel három különböző formában erőfölénnyel való visszaélést folytattak. Elrendelésre került, hogy a vállalkozások szüntessék meg a jogsértést.

(4) A Bizottság az eredeti határozatában az EK-Szerződés 82. cikkének megsértése miatt a Cewal négy tagvállalkozására szabott ki bírságot. A CMB esetében a kiszabott bírság 9,6 millió ECU volt.

(5) A négy vállalat, valamint a CMB CMBT nevű leányvállalata kérelmeket nyújtott be az Elsőfokú Bíróság (a továbbiakban: CFI) eredeti határozatának megsemmisítésére. A CFI 1996. október 8-i ítéletében ([3]) (a továbbiakban: a CFI ítélete) elutasította a kérelmeket. A bírságokat azonban csökkentette. A CMB bírsága 8 640 000 ECU-re csökkent.

([1]) HL L 1., 2003.1.4., 1. o. A 411/2004/EK rendelettel (HL L 68., 2004.3.6., 1. o.) módosított rendelet.
([2]) HL L 34., 1993.2.10., 20. o.
([3]) T-24/93, T-25/93, T-26/93 és T-28/93, *CMB, CMBT és Dafra-Lines kontra Bizottság* [1996] ECR II-1201 egyesített ügyek.

(6) A CMB, a CMBT és egy másik megbírságolt vállalat, a Dafra-Lines A/S fellebbezett a CFI ítéletével szemben. Az Európai Bíróság 2000. március 16-i ítéletében [1] (a továbbiakban: az ECJ ítélete) elutasított az eredeti határozat tárgyával kapcsolatban benyújtott minden fellebbezési jogalapot;

— de megsemmisítette az eredeti határozatban a bírság kiszabásáról szóló cikkeket,

— a fellebbezés fennmaradó részét pedig elutasította.

(7) A megsemmisítés oka az volt, hogy a Bizottság nem jelezte világosan a kifogási nyilatkozatban,

— hogy a Cewal minden egyes tagjára bírságot szándékozik kiszabni, és

— a bírságok összege az egyes vállalatoknak az állítólagos jogsértő viselkedésben való részvételét megállapító vizsgálat eredményével összhangban kerül meghatározásra.

(8) 2003. április 16-án a Bizottság a CMB-nek új kifogási nyilatkozatot küldött, melyben tájékoztatta, hogy az eredeti határozatban megállapított jogsértések miatt kiszabandó bírságokról új határozatot szándékozik elfogadni. A kifogási nyilatkozatban a Bizottság kifejezetten felhívta a CMB figyelmét, hogy egyéni bírságokat szándékozik rá kiszabni, és a bírságok összege az egyes vállalatoknak az állítólagos jogsértő viselkedésben való részvételét megállapító vizsgálat eredményével összhangban kerül meghatározásra.

III. **A HATÁROZAT**

(9) A jelenlegi határozat az eredeti határozat érdemi megállapításain alapul. Kifejezett nyilatkozatot tartalmaz arra nézve, hogy nem célja kiegészíteni vagy módosítani az előterjesztett tényeket vagy az eredeti határozatban megállapított jogsértéseket. Erre való tekintettel a határozat csak az eredeti határozat azon elemeinek leíró összefoglalását tartalmazza, melyek a megállapított jogsértés alapját képezik, valamint annak leírását, hogy ezeket az elemeket a CFI és az ECJ hogyan vizsgálta meg.

(10) A Bizottság az eredeti határozatban megállapította, hogy a Cewal tagjai a Zaire-i és észak-európai kikötők közötti hajózási útvonalakon együttesen erőfölénnyel rendelkeztek. Visszaéltek erőfölényükkel azért, hogy két másik versengő hajózási vállalat által keltett versenyt megszüntessenek, amennyiben:

— ragaszkodtak ahhoz, hogy kizárólagossági megállapodást hajtsanak végre a Cewal és egy Zaire-i kormányjellegű szerv (Ogefrem) között;

— rendszeresen „hadihajókat” használtak, és

— 100 %-os hűségmegállapodásokat vezettek be, és feketelistákat használtak, hogy lehetővé tegyék a független hajók használói elleni megtorlásokat.

(11) A jogi vizsgálatból kitűnik, hogy a Bizottság szerint az eredeti határozatnak a jogsértés meglétét, jellegét és mértékét illető elemei vagy:

— jogerősek, vagy

— végleges jellegűek, mivel a kereset benyújtásának a határideje régen lejárt.

[1] C-395/96 P és C-396/96 P sz., *CMB, CMBT és Dafra-Lines kontra Bizottság* [2000] ECR I-1365 egyesített ügyek.

(12) A bírságokkal kapcsolatos helyzet jogi vizsgálatát illetően az az álláspont, hogy a CMB-nek módot adtak arra, hogy a rá kiszabandó bírság és a bírságot alátámasztó elemek tekintetében megfelelő védelmet terjesszen elő.

(13) Az elévülés tekintetében megállapították, hogy a 2988/74/EGK tanácsi rendeleten [1] alapuló öt-, illetve tízéves határidő még nem járt le, tehát az új bírság kiszabása a Bizottság hatáskörébe tartozik.

IV. **BÍRSÁG**

(14) A Bizottság szükségesnek látja, hogy a 4056/86/EGK tanácsi rendelet [2] 19. cikkének (2) bekezdése értelmében az EK-Szerződés 82. cikkének az eredeti határozatban megállapított megsértése miatt a CMB-re bírságot szabjon ki.

(15) A jelenlegi határozat alapját a bírságok kiszabása, szintje és elosztása tekintetében az eredeti határozatban szereplő megfontolások és a CFI erre vonatkozó megfontolásai képezik.

(16) A kiszabott bírság az 1998-as iránymutatásokon is alapul. A súlyosság mértéke tekintetében figyelembevételre került a jogsértések jellege, valamint a piacra és a releváns földrajzi piacra gyakorolt tényeleges hatása.

(17) A releváns földrajzi piac az észak-európai kikötők és Zaire közötti vonalhajózási piac.

(18) Az EK-Szerződés 82. cikkének a CMB és a Cewal más tagjai által történt megsértése súlyos jogsértés, amennyiben lehetővé tette, hogy a Cewal lényegében monopóliumot tartson fenn mindkét irányú Zaire-i útvonalain. Továbbá a jogsértés célja a piacon lévő egyetlen versenytársuk elűzése volt.

(19) Azt a tényt is figyelembe vették, hogy a Cewal elnöke és titkára a CMB alkalmazásában állt, és a Cewal és a CMB székhelye azonos helyen volt.

(20) A CFI ítéletében úgy vélekedett, hogy a visszatartó hatás érdekében a Bizottság törvényesen jogosult volt figyelembe venni, hogy a CMB csoport hajói az eredeti határozat elfogadásának idején szinte mind a konferencia rakományát szállították. Mivel azonban a jelenlegi határozat elfogadásának idején nem áll fenn ilyen meghatározott körülmény, ez a körülmény a jelenlegi határozatban szereplő bírság mértékének megállapításakor nem került figyelembevételre.

(21) A fenti megfontolások alapján a Bizottság jogsértésenként 1 millió EUR összeget határozott meg.

(22) Az alapösszegek a jogsértés időtartamát tekintetbe véve 20 %, 15 %, illetve 20 %-kal növelésre kerültek.

(23) A magatartás megszüntetése óta eltelt időre, valamint az ECJ ítélettől a kifogási nyilatkozat 2003. áprilisi kibocsátásáig eltelt időre való tekintettel mindhárom összeg 50 000 EUR-val csökkentésre került.

(24) Következésképpen a Bizottság 3,4 millió EUR bírságot szabott ki.

---

[1] HL L 319., 1974.11.29., 1. o. Az 1/2003/EK rendelettel módosított rendelet.
[2] HL L 378., 1986.12.31., 4. o. A legutóbb az 1/2003/EK rendelettel módosított rendelet.